



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Com. Bolzano-Gem. Bozen
N. 0083764 24/09/2015
Tit.: 6.1 I



Bolzano, 24/9/2015

Decreto n.39/S/2015 del 24/9/2015
Prot.n.

OGGETTO: PIANO DI RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA NEL COMPARTO VIA ALTO ADIGE, PERATHONER, STAZIONE E GARIBALDI AI SENSI DELL'ART. 55/QUINQUIES DELLA L.P. NR.13/97 E SS.MM. - RICOMPOSIZIONE CONFERENZA TRA I RAPPRESENTANTI DEI SOGGETTI INTERESSATI

IL SINDACO

Dato atto che con deliberazione n. 417 dd. 26.6.2014 la Giunta Municipale ha declinato la sussistenza dell'interesse pubblico per la prosecuzione del procedimento di formazione di un PRU;

che il Sindaco con propri decreti n. 11/2014 e n. 12/2014 ha provveduto ad istituire, ai sensi dell'art. 55 quinquies, comma 5, della L.P. 13/97 e ss.mm., la Conferenza tra i rappresentanti dei soggetti interessati;

che la conferenza ha adempiuto all'incarico conferitole dal Sindaco di a) verifica del rispetto dei criteri e degli obiettivi di cui alla delibera n. 417/2014 e b) della sussistenza dei presupposti per la stipulazione dell'accordo di programma con il proponente individuato nella fase di analisi dei progetti depositati, rimettendo ai sensi dell'art. 55 quinquies comma 7 il testo dell'accordo di programma e di tutti gli allegati redatto con il consenso unanime delle amministrazioni interessate e del proponente al Sindaco;

che in data 24 giugno 2015 tale Accordo di Programma per la riqualificazione urbanistica del comparto tra via Alto Adige, Perathoner,

Bozen, 24/9/2015

Dekret nr. 39/S/2015 vom 24/9/2015
Prot.

BETRF: PLAN FÜR DIE STÄDTEBAULICHE UMSTRUKTURIERUNG DES AREALS ZWISCHEN DER SÜDTIROLERSTRASSE, DER PERATHONERSTRASSE, DER BAHNHOFSSALLEE UND DER GARIBALDISTRASSE IN ANWENDUNG DES ART. 55/QUINQUIES L.G. 13/97 I.G.F. - WIEDEREINBERUFUNG DER KONFERENZ DER BETROFFENEN KÖRPERSCHAFTEN

Mit Beschluss des Stadtrates Nr. 417 vom 26.6.2014 wurde das öffentliche Interesse festgestellt, das Verwaltungsverfahren für die Erstellung eines städtebaulichen Umstrukturierungsplanes weiterzuführen.

Der Bürgermeister hat mit seinen Dekreten Nr. 11/2014 und Nr. 12/2014 in Anwendung von Art. 55 quinquies, Absatz 5 des L.G. 13/97 i.g.F. die Vertreter der Konferenz der betroffenen Körperschaften ernannt und besagte Konferenz eingesetzt.

Die Konferenz hat den Auftrag, der ihr vom Bürgermeister übertragen wurde erfüllt indem sie a) überprüft hat, ob die Kriterien und Zielsetzungen die im Beschluss Nr. 417/2014 vorgegeben wurden, eingehalten wurden und b) das Vorhandensein der Voraussetzungen für den Abschluss einer Rahmenvereinbarung mit dem in der Überprüfungsphase ermittelten Projekteinbringer festgestellt hat und dementsprechend in Anwendung von Art. 55 quinquies Absatz 7 den Text der Rahmenvereinbarung sowie alle entsprechenden Anlagen, der mit der einvernehmlichen Zustimmung der betroffenen Körperschaften und des Projekteinbringers ausgearbeitet wurde, dem Bürgermeister übermittelt hat.

Am 24 Juni 2015 wurde diese Rahmenvereinbarung für die städtebauliche Umstrukturierung des Areals zwischen der



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Stazione e Garibaldi ai sensi dell'art. 55/quinquies della L.P. Nr.13/97 e ss.mm. è stato stipulato dal Presidente della Giunta Provinciale, dal Sindaco e dal legale rappresentante della società KHB srl;

che il Consiglio Comunale e la Giunta Provinciale non hanno provveduto alla ratifica dell'Accordo di programma stipulato in data 24 giugno 2015;

che in apposito incontro tra le parti firmatarie dell'Accordo dd 24 giugno 2015 a seguito della mancata ratifica dello stesso, la Provincia Autonoma di Bolzano e il Comune di Bolzano, sulla scorta della dichiarata disponibilità di KHB srl a rinunciare agli effetti giuridici della decadenza, hanno ribadito la sussistenza dell'interesse pubblico indicato nella delibera della Giunta Comunale n. 417/2014 ad addivenire alla riqualificazione urbanistica del comparto in questione nel rispetto degli obiettivi e dei criteri evidenziati nel citato atto deliberativo e ritenuto, nell'ambito dell'oggetto del procedimento, di introdurre alcune modifiche migliorative che non incidono su detti obiettivi e criteri rinunciando anch'esse agli effetti giuridici della decadenza.

che tale intento è stato ribadito anche per iscritto da tutti i tre i legali rappresentanti delle due amministrazioni interessate e dal proponente;

che il Presidente della Giunta Provinciale ed il Sindaco condividono che la rinegoziazione di un testo di Accordo di programma, rispettando tutte le fasi procedurali espletate dalla Conferenza dei servizi che hanno individuato la proposta del soggetto privato con la quale le Amministrazioni pubbliche coinvolte hanno

Südtirolerstraße, der Perathonerstraße, der Bahnhofsallee und der Garibaldistraße in Anwendung des Art. 55/quinquies L.G. 13/97 i.g.F. vom Landeshauptmann, vom Bürgermeister und vom gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft KHB GmbH abgeschlossen und unterzeichnet.

Der Gemeinderat und die Landesregierung haben die am 24. Juni 2015 unterzeichnete Rahmenvereinbarung nicht ratifiziert.

In einer nach der nicht erfolgten Ratifizierung eigens einberufenen Sitzung der Parteien, die die Rahmenvereinbarung vom 24. Juni 2015 unterzeichnet haben, haben die Autonome Provinz Bozen und die Gemeinde Bozen, aufgrund der von KHB GmbH erklärten Bereitschaft auf die rechtlichen Wirkungen des Verfalls zu verzichten, das Fortbestehen des im Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 417/2014 festgelegten öffentliche Interesse eine städtebauliche Umstrukturierung im betroffenen Areal zu erreichen, erklärt. Besagtes öffentliche Interesse muss unter den im Beschluss vorgegebenen Zielsetzungen und Kriterien innerhalb des entsprechenden Verwaltungsvorganges erreicht werden, wobei auch einige Verbesserungsvorschläge in die Rahmenvereinbarung einfließen sollen, ohne dass diese Auswirkungen auf besagte Zielvorgaben und Kriterien haben. Dementsprechend verzichten auch die öffentlichen Verwaltungen auf die rechtlichen Wirkungen des Verfalls.

Die rechtlichen Vertreter der beiden öffentlichen Verwaltungen und des Projekteinbringers haben diese Absicht auch schriftlich bekundet.

Der Landeshauptmann und der Bürgermeister stimmen darüber überein, dass die Neuverhandlung des Textes der Rahmenvereinbarung, unter Einhaltung der Ergebnisse sämtlicher Verfahrensphasen, die von der Konferenz der Körperschaften erarbeitet wurden und die den Projektvorschlag



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

ritenuto opportuno di iniziare la fase di negoziazione, debba essere riaffidato alla Conferenza dei servizi, nella composizione dei membri medesimi, proprio per garantire la continuità e la coerenza con le fasi procedurali già svolte;

visto l'art. 55 quinquies della L.P. 13/97 e ss.mm;

tutto ciò premesso,

Decreta

1) di ricomporre, ai sensi dell'art. 55 quinquies co. 5 della L.P. 13/97 e ss.mm., la Conferenza tra i rappresentanti dei soggetti interessati, incaricando la stessa ad apportare al testo dell'Accordo di programma con il soggetto proponente che ha superato la fase di verifica ed analisi delle proposte depositate in attuazione della deliberazione della Giunta Comunale n. 414/2014, alcune possibili modifiche migliorative che non incidano sugli obiettivi e criteri fissati dalla stessa e sull'oggetto del procedimento ma che siano funzionali a una migliore gestione dell'Accordo di programma incentrate in particolare sui seguenti punti: **a)** maggiore disponibilità di spazi pubblici (ca. 2000 m²) da destinare a servizi per la collettività (spazi per un asilo nido, per un centro giovanile, per un centro anziani ecc), **b)** riduzione del numero dei parcheggi che verranno realizzati all'interno del erigendo complesso, **c)** di predisporre le procedure di selezione per i soggetti che realizzeranno le infrastrutture pubbliche nell'areale in applicazione della normativa di settore in maniera tale che anche imprese locali vi possano partecipare;

des privaten Rechtssubjektes festgelegt haben, mit welchem es die betroffenen öffentlichen Körperschaften für angebracht erachtet haben, die Verhandlungsphase zu beginnen, wiederum der Konferenz der betroffenen Körperschaften anvertraut werden soll und zwar indem auch die Mitglieder dieser Konferenz bestätigt werden sollen um Kontinuität und Kohärenz mit den bereits abgeschlossenen Verfahrensphasen zu gewährleisten.

Es wurde Einsicht genommen in den Artikel 55 L.G. 13/97 i.g.F.;

Dies vorausgeschickt,

erlässt

DER BÜRGERMEISTER

folgendes Dekret:

1) die Konferenz der Vertreter der betroffenen Körperschaften in Anwendung von Art. 55 quinquies Absatz 5 L.G. 13/97 i.g.F. wieder einzusetzen und diese damit zu beauftragen, am Text der Rahmenvereinbarung mit dem Projekteinbringer dessen Vorschlag in der Überprüfungs - und Analysephase der Projektvorschläge, die in Durchführung des Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 417/2014 hinterlegt wurde, positiv bewertet wurde, einige mögliche Verbesserungsvorschläge anzubringen, die keine Auswirkungen auf die Zielsetzungen und Kriterien, die eben im Gemeindeausschussbeschluss festgehalten wurden und auf den Gegenstand des Verwaltungsvorganges haben. Diese Verbesserungsvorschläge sollen auf eine bessere Umsetzung der Rahmenvereinbarung ausgerichtet sein und insbesondere folgende Punkte beachten: **a)** der Gemeindeverwaltung insgesamt bis zu ca. 2.000 m² an Flächen für öffentliche Einrichtungen wie für eine Kindertagesstätte, für ein Jugendzentrum, für eine Seniorentagesstätte oder ähnliche Einrichtungen im neu zu errichtenden Komplex zur Verfügung zu stellen, **b)** die Anzahl der neu zu errichtenden Parkplätze zu reduzieren und **c)** die Ausschreibungen für die Errichtung der öffentlichen Infrastrukturen im Areal des Umstrukturierungsplanes so durchzuführen, dass in Anwendung der gesetzlichen



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

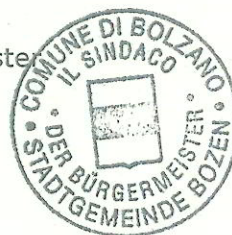
Möglichkeiten die Lokalunternehmen sich an diesen beteiligen können.

2) di rinominare le seguenti persone quali membri della medesima conferenza

2) folgende Personen als Mitglieder dieser Konferenz wieder zu ernennen

- 1) Ing. **Helmuth Moroder**, quale presidente/als Vorsitzender
- 2) Arch. **Stefano Rebecchi**
- 3) Dott./Dr. **Fulvio Rizzolo**
- 4) Geom. **Giovanni Seppi**
- 5) Dott.ssa/Dr.in **Ulrike Pichler**, quale presidente sostituita/als stellvertretende Vorsitzende
- 6) Ing. **Ivan Moroder**
- 7) Ing. **Mario Begher**
- 8) Dott.ssa/Dr.in **Fabiola Petilli**
- 9) Ing. **Anton Aschbacher**
- 10) Arch. **Frank Weber**
- 11) Ing. **Günther Burger**
- 12) Rag. **Johann Felder**
- 13) Dott./Dr. **Giulio Lazzara**

Il Sindaco/Der Bürgermeister
Dott./Dr. Luigi Spagnoli



Da Comunicare a: zu übermitteln an
Membri della conferenza come sopra individuati
Die Mitglieder der bestellten Konferenz wie oben angeführt